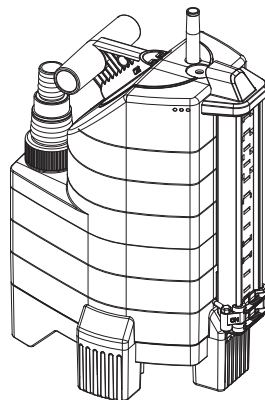


9000
aquasensor
Art. 1783

13000
aquasensor
Art. 1785



8500
aquasensor
Art. 1797

13000
aquasensor
Art. 1799

D Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe	SK Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GB Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump	GR Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
F Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	RUS Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для сточных вод
NL Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp	SLO Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
S Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump	HR Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
DK Brugsanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand	SRB Uputstvo za rad Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
FIN Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu	BIH Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
N Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann	UA Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
I Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	RO Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
E Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	TR Kullanma Kılavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
P Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas	BG Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
PL Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody	AL Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
H Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú	EST Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
CZ Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	LT Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
	LV Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA

Dränkbar pump 9000 / 13000 aquasensor / Spillvattenpump 8500 / 13000 aquasensor



Översättning av den tyska originalinstruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.

Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med pumpen och ett riktigt handhavande av utrustningen.



Av säkerhetsskäl ska barn under 16 år och personer som ej har läst bruksanvisningen ej använda pumpen.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för din GARDENA pump	35
2. Säkerhetsföreskrifter	36
3. Idrifftagning	37
4. Handhavande	38
5. Urdrifftagning	39
6. Underhåll	40
7. Felsökning	40
8. Tekniska data	41
9. Service / Garanti	42

1. Användningsområde för din GARDENA pump

Avsedd användning

GARDENA pumpar är avsedda för privat bruk i villa-trädgårdar. De används för länspumpning vid översvämningar, vätskeförflyttning, dränering, tömning av dammar och schakt, länspumpning av fritidsbåtar samt luftning och vattencirkulation.

Vätskor

GARDENA pumpar är avsedda att pumpa rent- och grumligt vatten (max. partikelstorlek dränkbar pumpar = 5 mm / Spillvattenpumpar = 30 mm) och bassängvatten (med normala tillsatsmedel). Smutsigt vatten med fasta beståndsdelar som sand eller stenar gör att turbinen och pumpfoten slits.

Pumparna är absolut dränkbara (vattentäta) och kan sänkas ned till 7 m djup.

Att observera



GARDENA pumpar är inte avsedda för kontinuerlig drift (t.ex. kontinuerlig vattencirkulation) i dammar. Pumpens livslängd kan på detta vis förkortas.

Pumpen får ej användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner), fett, olja, saltvatten, gödsel eller avloppsvatten.

Temperaturen på vätskan som pumpas får ej överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsföreskrifter

Elektrisk säkerhet

Enligt DIN VDE 0100 får dränkbara pumpar och spillvattenpumpar endast användas i simbassänger, trädgårdsdammar eller springbrunnar om de drivs via en jordfelsbrytare med ≤ 30 mA.

Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte den dränkbara pumpen användas.

Vi rekommenderar av säkerhetsskäl användning av pump ansluten till en jordfelsbrytare (FI-kontakt) (DIN VDE 0100-702 och 0100-738).

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Nätkablar får enligt DIN VDE 0620 inte ha mindre area än gummikablar med märkning H05 RNF (för art. 1783 / 1797) resp. H07 RNF (för art. 1785 / 1799). Kabelns längd måste vara 10 m.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

→ Försäkra Dig om att ingen elektrisk stickkontakt kan bli blöt även om vattnet skulle stiga.

→ Skydda nätkontakten mot väta.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.



FARA ! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ **Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).**

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkabeln och flottörbrytaren ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används en lina som fästes i borrhningen på handtaget.

Förlängningssladdar skall överensstämma med DIN VDE 0620.

För Österrike

I Österrike ska enligt ÖVE B/EN 6055 del 1-3 pump som används i simbassäng eller trädgårdsdamm anslutas via en ÖVE godkänd isolertransformator med sekundärspänning ej överstigande 230 V.

För Schweiz

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

Visuell kontroll

→ Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning.

→ Beakta min. vattennivån och max. trycket enligt pumpdata (se 8. Tekniska data).



FARA ! Elektrisk stöt!

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

→ Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

Manuell drift

Vid manuell drift skall alltid pumpen ha tillräckligt vattengenomflöde.

→ Håll uppsikt över pump i manuell drift.

Användningstips

Pumpen slits hårt av att suga torrt. I manuell drift ska därför pumpen genast stängas av när vätskan uteblir.

Undvik att låta pumpen gå i mer än 10 minuter med tillsluten trycksida.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Pumpen ska installeras så att insugsöppningen ej blockeras på något sätt.

Pumpen bör placeras på en tegelsten i dammen.

Information om dränkbara pumpar

Vid **leverans** är de vridbara fötterna inställda på **ytsugning** (1 mm).

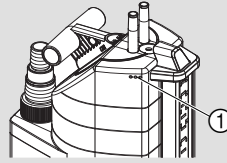
→ För normal användning skall fötterna vridas 180° till 5 mm.
Pumpen lyfts 5 mm.

→ Frigör tryckledning för drift.

Termoskyddsbrytare

Ett termiskt överbelastningsskydd stänger automatiskt av pumpen vid för hög temperatur och startar den igen när den svalnat (se 7. Åtgärder vid störningar).

Automatisk luftningsanordning



Luftningsanordningen tar bort eventuella luftfickor i pumpen.

Om pumpen endast är nedsänkt till hälften kan vatten komma ut genom luftningsboringarna ①.

När pumpen sänks ner i första gången kan det ta några sekunder innan luften bubblar ut.

3. Idrifttagning

Slangens diameter	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Slangförbindelsen för universalanslutningen ②			
Slangens anslutning	Ta av översta vid ①.	Ta inte bort någon nippel.	Ta bort de översta båda niplarna vid ②.

För slang med diameter från 13 mm till 19 mm behövs följande anslutningsset:

13 mm (1/2"): GARDENA Pumpanslutning Set, art.nr. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA Skruvkontakter, art.nr. (2)902, **och** GARDENA Snabkontakter, art.nr. (2)916

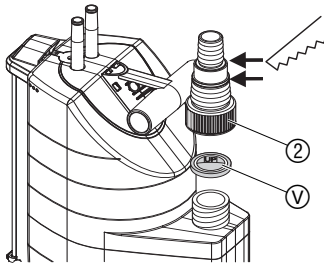
19 mm (3/4"): GARDENA Pumpanslutning Set, art.nr. 1752

Bästa prestanda erhålls med slang 38 mm (1 1/2").

Ansluta slang:

Ta bort de niplar som inte behövs på universalanslutningen ② för slanganslutningen.

1. Skär bort de delar av universalanslutningen ② som inte skall användas.



2. **Endast för dränkbara pumpar art.nr. 1783 / 1785:**
Sätt i den medföljande backventilen V med texten UP uppåt i universalanslutningen ②.
3. Skruva på universalanslutningen ② på pumpen.
4. Koppla slangen till universalanslutningen ②.

Vi rekommenderar att 38 mm (1 ½")- och 25 mm (1")- slangar dessutom fästs med en **GARDENA slangklämma art.nr. 7192** (för 25 mm) och **art. 7193** (för 38 mm).

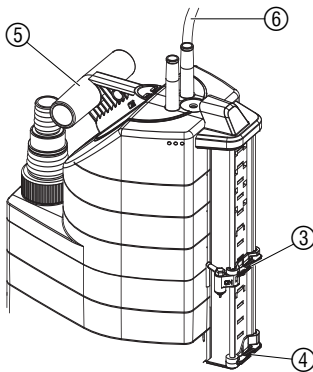
Endast för dränkbara pumpar art.nr. 1783 / 1785:

Till ytsugning rekommenderar vi 13 mm (½")- eller 16 mm (⅝")-slang. Backventilen V förhindrar att vattnet rinner bakåt genom slangen. Den maximala matningshöjden uppnås endast utan backventilen.

Endast för 13 mm (½")-slang: För att inte innehållet i tryckledningen skall flöda tillbaka i pumpen, kan universalanslutningen ② förses med en **GARDENA reglerventil, art.nr. 977**, finns att köpa hos din GARDENA-återförsäljare.

4. Handhavande

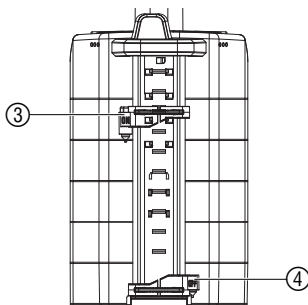
Automatisk drift:



När vattennivån berör **ON-sensorn ③**, kopplas pumpen på automatiskt. **Beroende på vattenmängd och miljö kan det ta 1 – 3 minuter innan bortpumpningen börjar.** När vattennivån sjunker under **OFF-sensorn ④**, kopplas pumpen från automatiskt (pumpen fortsätter att gå ca. 10 sekunder).

1. Ställ upp pumpen stadigt i vattnet
– eller –
sänk ner pumpen med ett rep i brunnen eller schaktet.
Fäst repet i borrhningen på handtaget ⑤.
2. Sätt in kabelkontakten ⑥ i eluttaget.

Ställa in på- och frånkopplingsnivå:



På- och frånkopplingsnivån (se 8. Tekniska data) kan ställas in för automatisk drift. Respektive sensorstift bestämmer höjden på vattennivån.

Ställa in påkopplingsnivå ON:

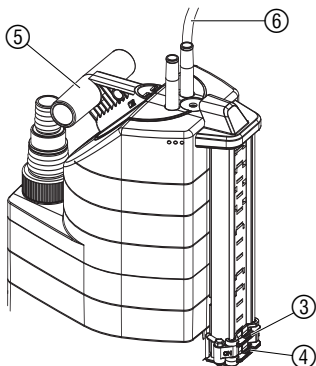
→ Skjut **ON-sensorn ③** till den önskade påkopplingsnivå.
Påkopplingsnivå för pumpen med automatisk drift.

Ställa in frånkopplingsnivå OFF:

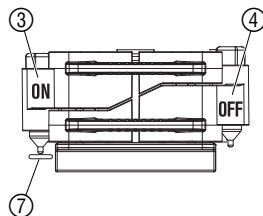
→ Skjut **OFF-sensorn ④** till den önskade frånkopplingsnivån.
Frånkopplingsnivå för pumpen med automatisk drift.

Manuell drift:

Pumpen är i drift hela tiden. **ON**-sensorn ③ hakas in på den manuella positionen och förbikopplas via kontakten ⑦.



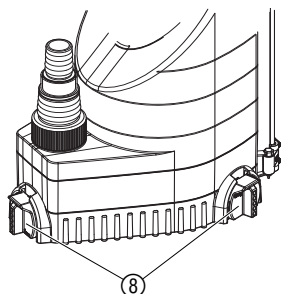
1. Skjut **OFF**-sensorn ④ och **ON**-sensorn ③ så långt det går nedåt så att **ON**-sensorn ③ berör kontakten ⑦.



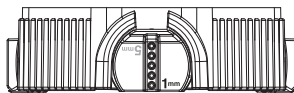
2. Ställ upp pumpen stadigt i vattnet
– eller –
sänk ner pumpen med ett rep i brunnen eller schaktet.
Fäst repet i borringen på handtaget ⑤.

3. Sätt in kabelkontakten ⑥ i eluttaget.

Endast för dränkbara pumpar: Ytsugning / Normal användning

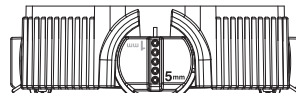


Ytsugning:



→ Vrid de tre fötterna ⑧ 180°
till 1 mm.

Normal användning:



→ Vrid de tre fötterna ⑧ 180°
till 5 mm.

Restvattenhöjden, c:a 1 mm, uppnås endast vid ytsugning och manuell drift.

5. Urdrifttagning

Förvaring



Förvara pumpen på frostfri plats.

Avfallshantering: (direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

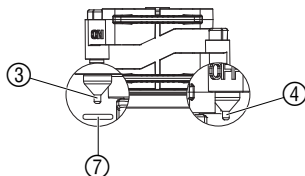
6. Underhåll

Spola ur pumpen:

GARDENA Pumpar är underhållsfria.

Efter att ha pumpat klorerat bassängvatten eller andra vätskor som kan lämna avlagringar bör pumpen sköljas med rent vatten.

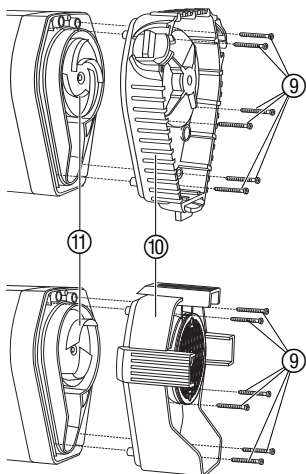
Rengöra sensorer:



Sensorerna kopplar endast pålitligt om de rengörs med jämna mellanrum (minst varannan månad)!

→ Rengör sensorerna ③ / ④ och kontakten ⑦ med jämna mellanrum med en torr trasa (använd inga hårda eller vassa föremål).

Rengör insuget och skovelhjulet:



FARA! Elektrisk stöt!

Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ur nätkabeln innan Du rengör insuget eller skovelhjulet.

1. Skruva ur de 6 krysskruvarna ⑨ och lyft bort insuget ⑩.
2. Rengör insuget ⑩ och skovelhjulet ⑪.
3. Sätt på insuget ⑩ igen och skruva åt krysskruvarna ⑨.

Av säkerhetsskäl får enbart GARDENA Service öppna pumpen och byta en skadad skovelhjul ⑪.

7. Felsökning

Störning	Trolig orsak	Åtgärd
Pumpen går men ingen vätska pumpas	Luft kan inte komma ut.	→ Släpp ut trycket genom att öppna slangen. → Ta bort backventilen.
	Backventilen är fel isatt.	→ Sätt i backventilen med märkningen UP uppåt.
	Det finns luft i insuget.	→ Vänta max. 60 sek. på automatisk avluftning. Om det behövs – slå av och på strömmen.
	Skovelhjul tilltäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör skovelhjulet (se 6. Underhåll).

Störning	Trolig orsak	Åtgärd
Pumpen går men ingen vätska pumpas	Vattennivån är för låg när pumpen startas.	→ Flytta pumpen till djupare vatten.
Pumpen kopplar inte på eller inte från. Pumpen kopplar från även om OFF-sensorn är i vattnet	Sensorerna ③ / ④ och kontakten ⑦ är smutsiga.	→ Rengör sensorerna (se 6 Underhåll).
Pumpen startar ej / stannar plötsligt	Motorskyddet har stängt av pumpen pga. överhettning.	→ Dra ut stickkontakten och rengör skovelhjulet (se 6. Underhåll). Observera max vätsketemperatur, 35 °C.
	Ingen ström.	→ Kontrollera säkringar och elektriska anslutningar.
	Smuts har fastnat i insuget.	→ Dra ut stickkontakten och rengör insuget (se 6. Underhåll).
Pumpen suger men flödet minskar plötsligt	Insuget är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör insuget (se 6. Underhåll).



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

8. Tekniska data

Typ	Dränkbar pump aquasensor		Spillvattenpump aquasensor	
	9000 (art. 1783)	13000 (art. 1785)	8500 (art. 1797)	13000 (art. 1799)
Märkeffekt	320 W	650 W	380 W	680 W
Max. kapacitet	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Max. tryck	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Max. tryckhöjd	7 m	8 m	6 m	9 m
Max. dränkdjup	7 m	7 m	7 m	7 m
Restvattenhöjd	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Partiklar max storl.	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Strömkabel	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Pumpanslutning	universal (G 1 ¼" M) / universalnippel			
Minsta vattennivå	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm
Vikt utan sladd c:a	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Max. vätsketemperatur	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Nätspänning / Nätfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min./max. startnivå	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm

Typ	9000	13000	8500	13000
Min./max. stoppnivå	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Ljudnivå L_{WA} ¹⁾	48 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)

1) Måtningsmetod enl. EN 60335-1

Startnivå / Stoppnivå

Start och stoppnivån varierar.

Endast för dränkbar pumpar art.nr. 1783 / 1785:

Restvattenhöjden (ytsugning till c:a 1 mm) uppnås endast i manuell drift med de vridbara fötterna ③ inställda på ytsugning 1 mm (se 4. Handhavande).

9. Service / Garanti

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Slitdelarna turbin och pumpfot omfattas inte av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Потопяема

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

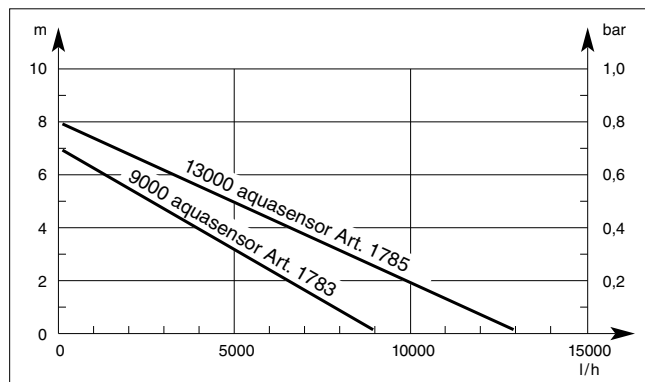
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdējaisis sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvizszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

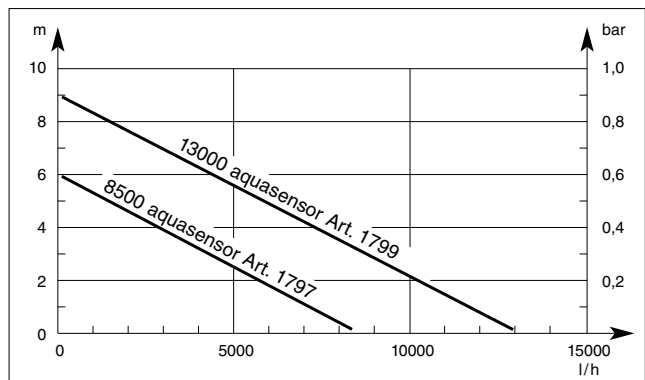
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1797 / 1799



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� pr�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, splu�je po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj vo vyhotoveni n�mi uvedenom do prev�dzky splu�a po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola n�mi odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklarācija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy�snienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe</p> <p>Description of the unit: Submersible Pump / Dirty Water Pump</p> <p>Désignation du matériel : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Dompelpomp / Vuilwaterpomp</p> <p>Produktbeskrivning: Dränkbar pump / Spillvattenpump</p> <p>Beskrivelse af enhederne: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand</p> <p>Laitteiden nimitys: Upporumpu / likavesipumpu</p> <p>Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca</p> <p>Descripción de la mercancía: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias</p> <p>Descrição do aparelho: Bomba submersível / Bomba para águas sujas</p> <p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody</p> <p>A készülék megnevezése: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú</p> <p>Označení přístroje: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</p> <p>Označenie prístroja: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων</p> <p>Oznaka naprave: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo</p> <p>Descrierea articolelor: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară</p> <p>Обозначение на уредите: Подогрема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода</p> <p>Seadmäte nimetus: Uputatav pump / Reoveerpump</p> <p>Gaminio pavadinimas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys</p> <p>iekārtu apzīmējums: Iegremdējamais sūknis / Netrā ūdens sūknis</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN 60335-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-2-41</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok prideleni značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p> <p>2007</p>																																												
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td><td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td><td>Č.výr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Typ:</td><td>Art. No.:</td><td>Č.výr.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Τύπος:</td><td>Référence :</td><td>Κωδ. Νο. :</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Tip:</td><td>Art. nr.:</td><td>Št. art.:</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Tipuri:</td><td>Art.nr.:</td><td>Nr art.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Типове:</td><td>Varenr.:</td><td>Арт.-№ :</td></tr> <tr> <td>Typit:</td><td>Tüübid:</td><td>Art.-n.o.:</td><td>Toote nr.:</td></tr> <tr> <td>Modello:</td><td>Tipas:</td><td>Art.:</td><td>Gaminio Nr.:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Tipi:</td><td>Art. N°:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Typ:</td><td>Art. N°:</td><td>Nr art.:</td></tr> <tr> <td>Típusok:</td><td>Cikkszám:</td><td></td><td></td></tr> </table> <p>aquasensor 9000 1783</p> <p>aquasensor 13000 1785</p> <p>aquasensor 8500 1797</p> <p>aquasensor 13000 1799</p>	Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Č.výr.:	Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr.:	Type :	Τύπος:	Référence :	Κωδ. Νο. :	Typ:	Tip:	Art. nr.:	Št. art.:	Typ:	Tipuri:	Art.nr.:	Nr art.:	Type:	Типове:	Varenr.:	Арт.-№ :	Typit:	Tüübid:	Art.-n.o.:	Toote nr.:	Modello:	Tipas:	Art.:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Tipi:	Art. N°:	Art.-Nr.:	Tipo:	Typ:	Art. N°:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:			<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Authorised representative</p> <p>Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal</p> <p>Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde</p> <p>Ulm, 2007.07.01. Behörig Fimatecknare</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktør</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Meghatalalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p>
Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Č.výr.:																																										
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr.:																																										
Type :	Τύπος:	Référence :	Κωδ. Νο. :																																										
Typ:	Tip:	Art. nr.:	Št. art.:																																										
Typ:	Tipuri:	Art.nr.:	Nr art.:																																										
Type:	Типове:	Varenr.:	Арт.-№ :																																										
Typit:	Tüübid:	Art.-n.o.:	Toote nr.:																																										
Modello:	Tipas:	Art.:	Gaminio Nr.:																																										
Tipo:	Tipi:	Art. N°:	Art.-Nr.:																																										
Tipo:	Typ:	Art. N°:	Nr art.:																																										
Típusok:	Cikkszám:																																												
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:</p> <p>EU directives: Směrnice EU:</p> <p>Directives européennes : Smernice EU:</p> <p>EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:</p> <p>EU direktiv : Smernice EU:</p> <p>EU Retningslinier: Directive UE:</p> <p>EY-direktiivit: EC-директиви:</p> <p>Direttive UE: ELi direktiivid:</p> <p>Normativa UE: ES direktivos:</p> <p>Directrizes da UE: ES-direktīvas:</p> <p>Dyrektwy UE:</p> <p>93/68/EC 2006/95/EC</p> <p>2006/42/EC 2004/108/EC</p>	<p>Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2007 Упълномощен</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2007.07.01 Igalotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 01.07.2007 Pilnvarotā persona</p> <p></p> <p>Peter Lameli R & D Director</p>																																												

